

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 201

Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İş Birliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/2497) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/2497 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Genel Gerekçesi	4
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	6
• Dışişleri Komisyonu Raporu	7
• Teklif Metni	10
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	10
• Anlaşma Metni	11

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 591053 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İş Birliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/2497)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Gümrük idareleri, kişilerin ve malların uluslararası hareketi ile ilgili işlemleri yürütmektedir. Bu uluslararası hareketler, teknolojik alanda yaşanan gelişmelerin de etkisi ile son 50 yıl içinde büyük bir ivme kazanmıştır. Başta taşımacılık olmak üzere çeşitli alanlarda yaşanan gelişmelere ve artan ticaret hacmine paralel olarak hem gümrük suçlarının sayısında hem de ülkelerin ekonomik, hukuki ve coğrafi altyapılarına bağlı olarak gümrük suçlarının çeşitliliğinde artış gözlemlenmeye başlanmıştır.

Gümrük suçlarının çeşitliliğinin ve sayısının artmasının sonucu olarak gümrük idarelerinin ulusal ölçekte bu suçları önleme imkânı güçleşmiş olup ihlallerin önlenmesi için diğer ülke gümrük idareleri ile karşılıklı işbirliği ve yardımlaşmaya ilişkin hukuki altyapıların kurulması daha da önemli hale gelmiştir.

Bu konudaki ilk girişim, Dünya Gümrük Örgütü (DGÖ) tarafından 1953 yılında yayımlanan "Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Tavsiye Kararı" olmuş ve bu Karar ile üye ülke gümrük idarelerinin kaçakçılığa konu olan veya olmasından şüphe duyulan şahıs ve araçlara ilişkin birbirlerini bilgilendirecek mekanizmalar kurmaları tavsiye edilmiştir.

Gümrük suçlarının önlenmesinde ülkeler arasında daha sıkı kurallara bağlı bir işbirliğinin gerekliliği sonucunda DGÖ tarafından hazırlanan ve Nairobi Sözleşmesi olarak adlandırılan "Gümrük Mevzuatına Aykırılıkların Men'i, Takibi ve Tahkiki İçin Karşılıklı İdari Yardım Uluslararası Sözleşmesi" 1977 yılında DGÖ bünyesinde onaylanmıştır. Gümrük idareleri arasında imzalanacak ikili anlaşmalara model teşkil eden Sözleşmeye ülkemiz 1982 yılında taraf olmuştur.

Gümrük vergilerinin ödenmemesi nedeniyle devlet gelirlerinde meydana gelen kayıpların yanı sıra uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı yoluyla da toplumun huzurunu ve gelişimini tehdit eden gümrük suçlarının önlenmesi, diğer ülke gümrük idareleri ile işbirliğinin geliştirilmesi ve gümrük sorunlarının aşılabilmesi maksadıyla gümrük idareleri arasında işbirliğinin hukuki altyapısının tesisi için ülkemiz ve diğer ülkeler arasında karşılıklı idari yardım anlaşmaları imzalanmaktadır.

Bu çerçevede “Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması” 23 Ağustos 2017 tarihinde Hanoi’de imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile Türkiye ve Vietnam gümrük idareleri arasında işbirliğinin kurumsallaştırılarak iki ülke arasındaki eşya ve yolcu akışının kolaylaştırılması ve teşviki ile iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesi amaçlanmaktadır. Bahse konu Anlaşma ile gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında gümrük memurlarının eğitimi, gümrük konularında karşılıklı uzman değişimi ve teknik konularda yardımlaşma da mümkün olacaktır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-212135

26 Aralık 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

23 Ağustos 2017 tarihinde Hanoi’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

2/4/2020

Esas No: 2/2497

Karar No: 148

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 26/12/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması”, 31/12/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İş Birliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 6/1/2020 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna havale edilen 2/2497 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 11/3/2020 tarihli 21’inci toplantısında Ticaret Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye ile Vietnam gümrük idareleri arasında iş birliğinin kurumsallaştırılarak iki ülke arasındaki eşya ve yolcu akışının kolaylaştırılmasını ve teşvikini, iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini ve gümrük memurlarının eğitimi, gümrük konularında karşılıklı uzman değişimi ile teknik konularda yardımlaşmada bulunulmasını öngören Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Vietnam’ın 96 milyonluk nüfusu ve 500 milyar doları aşan dış ticaret hacmiyle Güneydoğu Asya’da ekonomik bir güç olarak önemi her geçen gün artan bir ülke olduğu,

Son beş yılda Vietnam ekonomisinin yıllık ortalama yüzde 6 ila 7 arasında büyüme gösterdiği, bazı ülkeler ve ABD arasındaki ticaret savaşları nedeniyle uluslararası firmaların üretimlerini kaydettiği ülkeler arasında bu ülkenin öne çıktığı,

Vietnam’ın 2020 ASEAN dönem başkanı olmasının, bu örgütün sektörel diyalog ortağı olan ülkemizi de yakından ilgilendirdiği, Yeniden Asya açılımımız bağlamında ikili planda ve ASEAN çerçevesinde ilişkilerimizin güçlendirildiği,

Vietnam’la ticaret hacmimizin son yıllarda önemli bir artış gösterdiği, 2019 yılında gerçekleşen ihracatımızın 352 milyon dolar, ithalatımızın da 1,6 milyar dolar olduğu, ithalatımızda televizyon sektörünün, ayakkabı, tarım ve tekstil ürünlerinin; ihracatımızda ise makine aksam parçaları, demir çelik mamulleri ve inorganik kimyasalların öne çıktığı,

ASEAN üyesi 10 ülke içinde Vietnam’ın ticaret ortağımız olarak Malezya’nın ardından ikinci sıraya yükseldiği,

Hâlihazırda Türk firmaların bu ülkedeki yatırımlarının toplamda 15 milyon dolara ulaştığı, Ekonomik ilişkilerdeki artışın siyasi temaslarla da desteklendiği,

Görüştiğimiz Anlaşma'nın, son Başbakanımız Sayın Binali Yıldırım'ın 2017 yılındaki ziyareti sırasında Hanoi'de imzalandığı ve iki ülke gümrük idareleri arasındaki iş birliğinin yasal zemine kavuşturulması ihtiyacına yönelik olduğu,

Gümrük iş birliğinin daha etkin işleminin ticari işlemlerde ortaya çıkabilecek sorunların çözümünü de kolaylaştıracağı,

Bu kapsamda iki ülke gümrük idarelerinin, gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele edilmesi için iş birliği yapacağı ve birbirlerine yardım sağlayacağı,

Tarafların ithalat ve ihracat işlemlerinin kendi ulusal gümrük mevzuatlarına uygun yürütülüp yürütülmediğini kontrol amacıyla birbirlerinden bilgi ve belge talep edebilecekleri, aynı şekilde karşılıklı gümrük soruşturması taleplerini iç mevzuatlarına göre yerine getirerek sonucu hakkında bilgi verecekleri, taleplerin karşılanmasında takdir hakkının saklı tutulacağı,

Silah, tarihî eser, uyuşturucu madde gibi hassas eşyanın yasa dışı ticaretini önlemek için karşılıklı bilgilendirme yapılacağı, ihtiyaç duyulması hâlinde gümrük memurlarının eğitimi, gümrük konularında deneyim paylaşımı ve teknik konularda yardımlaşmanın da mümkün olacağı,

Anlaşma'nın onaylanarak yürürlüğe girmesinin Vietnam'la imzalanması arzu edilen serbest ticaret anlaşması açısından da motivasyon sağlayacağı,

Hâlihazırda diğer ülke gümrük idareleriyle imzalanan 66 adet karşılıklı idari yardım anlaşmasının mevcut olduğu ve bunlardan 57 tanesinin yürürlüğe girdiği,

Anlaşma'nın Vietnam'daki iç onay sürecinin tamamlandığı, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Tulay Hatunoğulları Oruç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İzmir	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Ahmet Haluk Koç
Ankara
Üye
Kamil Aydın
Erzurum

Üye
Mustafa Canbey
Balıkesir
Üye
Utku Çakırözer
Eskişehir

Üye
Atilla Ödünç
Bursa
Üye
Ali Şahin
Gaziantep
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Mehmet Güzelmansur
Hatay
Üye
Yunus Emre
İstanbul

Üye
Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul
Üye
Ümit Özdağ
İstanbul

Üye
Ahmet Berat Çonkar
İstanbul
Üye
Zafer Sırakaya
İstanbul

Üye
Niyazi Güneş
Karabük
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
İsmail Özdemir
Kayseri

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ MUSTAFA ŞENTOP'UN
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ GÜMRÜK VE
TİCARET BAKANLIĞI İLE VIETNAM SOSYALİST
CUMHURİYETİ MALİYE BAKANLIĞI ARASINDA
GÜMRÜK KONULARINDA İŞ BİRLİĞİ VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 23 Ağustos 2017 tarihinde Hanoi'de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı Arasında Gümrük Konularında İş Birliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ GÜMRÜK VE
TİCARET BAKANLIĞI İLE VIETNAM SOSYALİST
CUMHURİYETİ MALİYE BAKANLIĞI ARASINDA
GÜMRÜK KONULARINDA İŞ BİRLİĞİ VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĞI
İLE
VİETNAM SOSYALİST CUMHURİYETİ
MALİYE BAKANLIĞI
ARASINDA
GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ
VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASI

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan, Türkiye Cumhuriyeti Gümrük ve Ticaret Bakanlığı ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı;

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların, Devletlerinin ekonomik, ticari, mali, sosyal ve kültürel çıkarlarına zarar verdiğini dikkate alarak;

Yasaklama, kısıtlama ve kontrol hükümlerinin uygulanmasının yanı sıra; eşyanın ithalatında veya ihracatında gümrük vergi, resim ve diğer harçlarıyla ücretlerinin doğru tahakkukunun ve tahsilinin sağlanmasının önemini dikkate alarak;

Kamu sağlığı ve toplum için tehlike teşkil eden uyuşturucu ve psikotrop maddelerin yasadışı trafiğinin mevcut ölçeğinden ve artma eğilimlerinden endişe duyarak;

İkili ve karşılıklı yardımı teşvik eden ilgili uluslararası sözleşmelere ve Gümrük İşbirliği Konseyi'nin (Dünya Gümrük Örgütü'nün) Tavsiyelerine de atıfta bulunarak;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

TANIMLAR

Bu Anlaşmada geçen:

- a) "Gümrük Mevzuatı" deyimi, Gümrük İdareleri tarafından tahsil edilen gümrük vergi, resimleri ya da diğer harçlarla veya Gümrük İdareleri tarafından uygulanan yasaklama, kısıtlama veya kontrol tedbirleri ile ilgili olmak üzere; eşyanın ithali, ihracı ve transiti veya diğer gümrük işlemleriyle ilgili ulusal mevzuatlarla belirlenen hükümler;
- b) "Gümrük vergi ve resimleri" deyimi, eşyanın ithali veya ihracında veya eşyanın ithali veya ihracıyla bağlantılı olarak tahsil edilen, ancak miktar bakımından

verilen hizmetlerin yaklaşık maliyeti ile sınırlı olan ücret ve harçları kapsamayan gümrük vergileriyle tüm ihracat vergileri, ithalat vergileri, ücret veya diğer harçlar;

- c) “Gümrük Suçu” deyimi, Gümrük mevzuatının ihlali veya ihlaline yönelik teşebbüs;
- d) “Uyuşturucu Maddeler” deyimi, 1961 Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi'nin I ve II. Listelerinde sıralanan ve ulusal mevzuat kapsamındaki doğal veya sentetik maddeler;
- e) “Psikotrop Maddeler” deyimi, 1971 BM Psikotrop Maddeler Sözleşmesi'nin “I, -II, III ve IV. Listelerinde” sıralanan doğal veya sentetik maddeler;
- f) “Prekürsörler” deyimi, 1988 BM Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Yasadışı Ticareti ile Mücadele Sözleşmesi'nin I ve II. Listelerinde sıralanan ve ulusal mevzuat kapsamındaki psikotrop maddelerin üretiminde kullanılan kontrollü kimyasal maddeler;
- g) “Kişi” deyimi, gerek gerçek gerekse tüzel kişileri; mevcut mevzuata göre hukuken tüzel kişilik statüsüne sahip olmamakla birlikte hukuki tasarruflarda bulunma yetkisi tanınan kişiler topluluğu;
- h) “Gümrük İdaresi” deyimi, Türkiye Cumhuriyeti'nde ise Gümrük ve Ticaret Bakanlığı; Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti'nde Vietnam Gümrükler Genel İdaresi;
- i) “Talepte Bulunan Taraf” deyimi, Anlaşma kapsamında yardım talebinde bulunan Gümrük İdaresi;
- j) “Talepte Bulunulan Taraf” deyimi, kendisinden yardım talep edilen Gümrük İdaresi;
- k) “Hassas eşya” deyimi, bu Anlaşma'nın 9. Maddesi'nde belirtilen maddeler anlamına gelir.

MADDE 2

ANLAŞMANIN KAPSAMI

1. Tarafların, işbu Anlaşma kapsamında sağlayacağı tüm yardımlar, Tarafların ulusal mevzuatlarına uygun olarak ve Gümrük İdarelerinin yetkileri ve mevcut kaynakları dahilinde gerçekleşir.
2. Tarafların Gümrük İdareleri, gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele edilmesi hususlarında işbu Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak birbirleriyle işbirliği yapar ve birbirlerine yardım sağlarlar.

MADDE 3

YARDIMIN KAPSAMI

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi,
 - a) Gümrük vergi ve resimlerinin muntazaman tahakkuk etmesini sağlamak;
 - b) Eşya kıymetinin gümrük amaçları doğrultusunda doğru tahakkuku;
 - c) Eşyanın tarife sınıflandırması ve menşeyinin belirlenmesi de dahil olmak üzere gümrük mevzuatının uygulanmasını sağlamada yardımcı olabilecek mevcut tüm bilgileri iletir.
2. Bu Anlaşma'da öngörülen yardım, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, aşağıdaki konulara ilişkin bilgileri içerir:
 - a) Suçların önlenmesinde yararlı olabilecek kolluk faaliyetleri; özellikle de suçlarla mücadelede kullanılan özel yöntemler;
 - b) Suç işlemede kullanılan yeni yöntemler;
 - c) Kolluk alanındaki yeni yardım ve tekniklerin başarıyla uygulanmasından kaynaklanan gözlem ve bulgular; ve
 - d) Giriş ve çıkış yapan yolcuların bagajlarının, ithalat-ihracat kargolarının ve Tarafların ulusal mevzuatlarında belirtildiği şekliyle diğer eşya türlerinin sevk ve idaresine ilişkin teknikler ve geliştirilmiş yöntemler.

MADDE 4

BİLGİ VE BELGELERİN PAYLAŞIMI

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, gümrük ve sevkiyat belgelerinin örneklerini; talep edildiğinde bunların onaylı suretlerini; Talepte Bulunan Tarafın yürürlükte bulunan Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya teşkil edebilecek olan, halen uygulanmakta olan veya planlanan faaliyetlerle ilgili bilgileri temin eder.
2. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresine yapılan beyanı desteklemek amacıyla ibraz edilen resmi belgelerin gerçekliğine dair bilgileri sağlar.

MADDE 5

ÖZEL YARDIMIN KAPSAMI

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, aşağıdaki hususlara ilişkin bilgi sağlar:
 - a) Talepte Bulunan Tarafın ülkesine ithal edilen eşyanın, diğer Tarafın ülkesinden yasalara uygun olarak ihraç edilip edilmediği;
 - b) Talepte Bulunan Tarafın ülkesinden ihraç edilen eşyanın, diğer Tarafın ülkesine yasalara uygun olarak ithal edilip edilmediği.
2. Bu bilgilerde, eşyanın gümrüklenmesinde kullanılan gümrük işlemleri de belirtilir.

MADDE 6

TALEPLERİN UYGULANMASI

1. Talepte Bulunulan Tarafın Gümrük İdaresi, talep edilen bilgiye sahip değilse, kendi adına hareket ediyormuş gibi ve kendi Devletinde yürürlükte olan mevzuata uygun bir şekilde bu bilgiyi elde etmek için gerekli adımları atar.
2. Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunulan Tarafın kendisinden yapabileceği benzer bir talebi karşılayamayacak olması halinde, talebinde bu hususa dikkat çeker. Bu talebin karşılanması, Talepte Bulunulan Tarafın Gümrük İdaresinin takdiri dahilinde gerçekleşir.

MADDE 7

BİLGİ PAYLAŞIM YÖNTEMLERİ

Talep edilen bilgiler, Talepte Bulunan Taraf belgelerin nüshalarını özellikle talep etmediği sürece, bilgisayar ortamında iletilebilir. Bilgisayar ortamındaki bilgiler temin edildiğinde, bu bilgiler, bilgilerin yorumlanması ve kullanılması için gerekli açıklamaları kapsar.

MADDE 8

YARDIMA İLİŞKİN ÖZEL DURUMLAR

Taraflardan birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Taraf, yetkisi ve mevcut kaynakları dâhilinde aşağıdakiler üzerinde kontrol sağlar:

- a) Talepte Bulunan Tarafın ülkesine ya da ülkesi üzerinden gönderilen ve Gümrük suçlarına konu olduğu bilinen veya konu olduğundan şüphelenilen eşya;
- b) İki Taraftan birinin topraklarında gümrük suçu işlemek amacıyla kullanıldığı bilinen veya kullanıldığından şüphelenilen taşıma araçları.

MADDE 9

HASSAS EŞYANIN YASADIŞI TİCARETİNE İLİŞKİN BİLGİLER

1. Gümrük İdareleri, aşağıdakilerin yasadışı ticaretiyle ilgili olmak üzere, Taraflardan birinin Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya edebilecek olan, tasarlanan veya yürütülen her türlü faaliyet hakkındaki ilgili tüm bilgileri birbirlerine, kendiliğinden ya da talep üzerine temin ederler:
 - a) Silahlar, füzeler, patlayıcı ve nükleer maddeler;
 - b) Tarihi, kültürel veya arkeolojik değer taşıyan sanat eserleri;
 - c) Uyuşturucular, psikotrop maddeler, prekürsörler ve zehirli maddelerle çevre ve kamu sağlığı için tehlikeli maddeler;
 - d) Korsan ve taklit eşya.
2. Bu Madde kapsamında alınan bilgiler, Talepte Bulunan Tarafın ilgili devlet birimlerine devredilebilir. Ancak, bu bilgiler, üçüncü ülkelere devredilmez.

MADDE 10

TALEPLERİN İLETİLMESİ

1. Bu Anlaşma ile öngörülen işbirliği ve yardım, Tarafların Gümrük İdareleri tarafından sağlanır. Gümrük İdareleri, bu amaçla yapılması gerekli belgelendirme hususunda karşılıklı mutabakata varırlar.
2. Bu Anlaşma uyarınca talepler yazılı olarak yapılır. Talepler, taleplerin yerine getirilmesi için gerekli ekleri içerir. İstisnai durumlarda, talepler 24 saat içinde sözlü olarak da yapılabilir, ancak sözlü talepler ivedilikle yazılı olarak teyit edilir.
3. Bu Maddenin 1. Fıkrası gereğince yapılan talepler aşağıdaki bilgileri içerir:
 - a) Talepte bulunan Gümrük İdaresi;

- b) Varsa, talep edilen tedbirler,
 - c) Talebin konusu ve gerekçesi;
 - d) Talebin konusu ile ilgili yasalar ve diğer yasal düzenlemeler;
 - e) Soruşturmaya dahil olan gerçek ve tüzel kişilerle ilgili bilgi;
 - f) Talebin konusu ile ilgili unsurların bir özeti.
4. Talepler, İngilizce olarak sunulur.
5. Bu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda, Tarafların Gümrük İdareleri, irtibattan sorumlu resmi görevlileri tayin eder ve bu görevlilerin ad, unvan, e-posta adresi, telefon ve faks numaralarını içeren listeleri birbirlerine verirler. Gümrük İdareleri, soruşturma birimlerinin birbirleri ile doğrudan irtibat tesis etmelerine de izin verebilirler.

MADDE 11

GÜMRÜK SORUŞTURMALARI

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Talepte Bulunan Tarafın ülkesinde yürürlükte bulunan Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden ya da edebilecek faaliyetlerle ilgili soruşturma başlatır. Soruşturmayı başlatan Taraf, bu soruşturmanın sonuçlarını, Talepte Bulunan Tarafın dikkatine sunar.
2. Bu soruşturmalar, Talepte Bulunulan Tarafın Devletinin ülkesinde yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde yürütülür. Talepte Bulunulan Gümrük İdaresi, soruşturmayı kendi adına hareket ediyormuş gibi yürütür
3. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin memurları, özel durumlarda, diğer Tarafın Gümrük İdaresinin rızasıyla, Talepte bulunan Tarafın Gümrük Mevzuatına ilişkin suçlarla ilgili soruşturmalarda yer almak üzere, diğer Tarafın ülkesinde bulunabilir.
4. Bu Madde'nin 3 üncü Fıkrası gereği Talepte Bulunulan Tarafın ülkesinde bulunan Talepte Bulunan Tarafın Gümrük İdaresinin memuru, sadece danışman sıfatıyla hareket eder ve hiç bir şekilde soruşturmaya aktif katılım sağlayamadığı gibi, sorgulanan kişilerle de görüşemez ya da soruşturma ile ilgili herhangi bir faaliyete iştirak edemez.

MADDE 12

BİLGİ VE BELGELERİN KULLANIMI

1. Bu Anlaşma kapsamında alınan bilgi ve belgeler, bu Anlaşma'da belirtilen amaçlar dışında kullanılmaz. Bu bilgi ve belgeler, başka amaçlar doğrultusunda, ancak bilgi ve belgeleri sağlayan Gümrük İdaresi'nin yazılı rızasıyla kullanılabilir.
2. Bu Anlaşma uyarınca her şekilde yapılan talepler ve verilen bilgiler, gizlilik niteliğini haizdir. Bu talep ve bilgiler gizli tutulur ve Talepte Bulunan Tarafın ülkesinde yürürlükte bulunan mevzuat kapsamında aynı tür bilgi ve belgelere sağlanan korumadan yararlanır.
3. Taraflar, ulusal mevzuatları gereği, bu Anlaşma kapsamında devredilen ya da oluşturulan fikri mülkiyetin etkin bir şekilde korunmasını sağlarlar.

MADDE 13

YARDIMA İLİŞKİN İSTİSNALAR

1. Talepte Bulunulan Taraf, yardımın sağlanmasının, kendi Devletinin egemenliğini, güvenliğini veya Devletinin diğer asli çıkarlarını ihlal edeceği ya da ulusal mevzuatıyla uyumsuz olacağı kanaatine varması halinde, bu Anlaşma çerçevesinde talep edilen yardımı sağlamayı tamamen veya kısmen reddedebilir veya talep edilen yardımı belirli şartlara bağlı olarak sağlayabilir.
2. Yardımın reddedilmesi halinde, yardımın reddedildiğine dair gerekçe, Talepte Bulunan Tarafa gecikmeden yazılı olarak bildirilir.

MADDE 14

TEKNİK YARDIM

Gümrük İdareleri, üzerinde karşılıklı mutabakata vardıkları bir programla aşağıdaki hususlarda birbirlerine teknik yardım sağlarlar:

- a) Kontrol amaçlı teknik ekipmanın kullanımında mevcut bilgi ve deneyimlerin karşılıklı olarak paylaşılması;
- b) Gümrük memurlarının eğitimi;
- c) Gümrük konularında karşılıklı uzman değişimi;
- d) Gümrük mevzuatının etkili bir biçimde uygulanması ile ilgili spesifik, bilimsel ve teknik bilgilerin karşılıklı olarak paylaşılması.

MADDE 15

MASRAFLAR

1. Talepte Bulunulan Taraflar; hükümet görevlileri dışındaki tanıkların masrafları, uzmanların ücretleri ve tercümanların masrafları haricinde, işbu Anlaşma'nın uygulanması sonucu ortaya çıkan masrafların geri ödenmesine ilişkin tüm taleplerinden genel itibariyle vazgeçerler.
2. Talebin yerine getirilmesi için ciddi ve olağandışı mahiyette masrafların gerekmesi ya da gerekecek olması halinde, Taraflar, talebin yerine getirileceği koşulları ve masrafları karşılama şeklini tespit etmek için istişarede bulunurlar.

MADDE 16

ANLAŞMAZLIKLARIN GİDERİLMESİ

Bu Anlaşma hükümlerinin yorumlanmasına ya da uygulanmasına ilişkin tüm anlaşmazlıklar, Taraflar arasında yapılan istişare ya da müzakerelerle çözümlenir.

MADDE 17

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

1. İşbu Anlaşma, Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç hukuki prosedürlerin tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. Bu Anlaşma, belirsiz bir süre için yapılmıştır. Tarafların her biri, bu Anlaşmayı yazılı tebliğde bulunarak feshedebilir ve Anlaşmanın feshi, bu tebliğin alındığı tarihten üç ay sonra gerçekleşir. Anlaşmanın feshedildiği tarihte devam etmekte olan işlemler, bu Anlaşma hükümleri gereği tamamlanır.
3. Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla bu Anlaşma'da istenildiği zaman değişiklik yapılabilir. Anlaşma'da yapılan değişiklikler, bu Madde'nin Birinci Fıkrası kapsamında öngörülen aynı hukuki prosedüre uygun şekilde yürürlüğe girer. Bu değişiklikler, bu Anlaşma'nın ayrılmaz parçasını teşkil eder.

Bu Anlaşma Hanoi'de 23 Ağustos 2017 tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Vietnamca ve İngilizce ikiye orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
GÜMRÜK VE TİCARET
BAKANLIĞI ADINA**



**AHMET YILDIZ
DIŞİŞLERİ BAKAN YARDIMCISI**

**VIETNAM SOSYALİST
CUMHURİYETİ MALİYE
BAKANLIĞI ADINA**



**VÛ THỊ MAI
MALİYE BAKAN YARDIMCISI**

